Приложение 4.1

**Заявление о перечислении денежных средств по Еврооблигациям/**

**Application for the transfer of proceeds on Eurobonds**

Прошу НКО АО НРД перечислить денежные средства в рублях по Еврооблигациям /We hereby request NSD to transfer funds in Russian rubles in respect of the Eurobonds:

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | ISIN код Еврооблигаций/ ISIN for Eurobond |  |
|  | Вид выплаты по Еврооблигациям/ Type of payment on Eurobond[[1]](#footnote-2) | * Купонный (процентный) доход/ Coupon (interest) yield * Номинальная стоимость/ Face value * Частичная номинальная стоимость/ Partial face value |
|  | Дата фиксации/ Record date |  |
|  | Дата выплаты/ Payout date |  |
|  | Количество Еврооблигаций (в штуках)[[2]](#footnote-3)/ Number of Eurobonds (in units of security)[[3]](#footnote-4) |  |
| **Сведения, позволяющие идентифицировать Держателя Еврооблигаций** | | |
|  | Тип Держателя Еврооблигаций /Eurobond Holder type | * владелец Еврооблигаций/   owner of Eurobonds   * лицо, осуществляющее права по Еврооблигациям/   the person exercising the rights to the securities |
|  | Признак лица, имеющего право на получение выплат по Еврооблигациям/  Classification of the person entitled to receive paymеnt | * физическое лицо/ an individual; * юридическое лицо/ a legal entity; * иностранная структура, без образования юридического лица/ foreign structure, without formation of a legal entity |
|  | Полное (краткое) наименование/ФИО Держателя Еврооблигаций / Full (short) name/name, surname of the Eurobond Holder |  |
|  | Наименование документа, удостоверяющего личность физического лица/регистрационного документа юридического лица/Name of identity document of a natural person/registration document of a legal entity |  |
|  | Серия и/или номер документа, удостоверяющего личность физического лица/регистрационный номер юридического лица/ Series and / or number of the identity document of the natural person / registration number of the legal entity |  |
|  | Дата выдачи документа, удостоверяющего личность физического лица/дата регистрации в качестве юридического лица/ Date of issue of the identity document of the natural person / date of registration as a legal entity |  |
|  | Дата рождения Держателя - физического лица/ Date of birth (for the Holder - the individual) |  |
|  | Адрес места жительства (регистрации) физического лица/ адрес местонахождения юридического лица/ Address of residence (registration) of a natural person / address of location of a legal entity |  |
|  | Наименование страны регистрации (гражданства /подданства) Держателя Еврооблигаций/ Country of registration (citizenship/nationality) of the Eurobond Holder |  |
|  | Адрес электронной почты для направления уведомлений (e-mail)/  Email address for sending notifications |  |
|  | Контактный телефон/Contact phone number |  |
| **Банковские реквизиты Держателя Еврооблигаций для перечисления выплат по Еврооблигациям**/  **Bank details of the Eurobond Holder for the transfer of proceeds on Eurobonds**  *(указываются реквизиты счета в российских рублях в российском или иностранном банке)*/  *(RUB account details with a Russian or foreign bank)* | | |
|  | 17.1. Наименование российского Банка получателя/ Name of Russian recipient Bank  17.2. Банковский идентификационный код (БИК) банка получателя (9 знаков)/ Bank Identification Code (BIC) of Bank recipient (9 digit number)  17.3. Город российского Банка получателя/ City of the Russian Bank recipient  17.4. Номер корреспондентского счета банка получателя, открытый в подразделении Банка России (20 знаков)/ Correpondent account number of Bank recipient (20 digit number)  17.5. ИНН получателя средств, присвоенный российскими налоговыми органами (10 знаков для ЮЛ или 12 знаков для ФЛ)/ *TIN* of recipient (Russain tax identification number - 10 digit number for legal enteties and 12 digit number for individuals)  *\* В случае если ИНН не присвоен российскими налоговыми органами, то реквизит «ИНН получателя» заполняется нулями (10 знаков для ЮЛ или 12 знаков для ФЛ)/ In case the TIN is not assigned by the Russian tax authorities, the "Recipient's TIN" requisite shall be filled with zeros (10 zeros for legal entities or 12 zeros for individuals)*  17.6. Наименование получателя (в соответствии с Уставом)\*/Name of the recipient (in accordance with the Charter)\*  \* *В случае если лицу, имеющему право на получение выплаты открыт счет в иностранном банке, то указывается наименование иностранного банка/ If the person entitled to receive the payment has an account in a foreign bank, the name of the foreign bank shall be indicated.*  17.7. Счет получателя (корр/с или р/с получателя)\*/ Recipient account (correspondent account or current account) \*  *\* В случае если лицу, имеющему право на получение выплаты открыт счет в иностранном банке, то указывается корреспондентский счет, открытый иностранному банку в российском банке/ If the person entitled to receive the payment has an account in a foreign bank, the correspondent account opened for the foreign bank in a Russian bank shall be indicated.* |  |
| **Банковские реквизиты Держателя Еврооблигаций для перечисления выплат по Еврооблигациям в иностранной валюте** (выплата по Еврооблигациям в иностранной валюте осуществляется в порядке, предусмотренном Указом, с 15.12.2023) / **Bank details of the Eurobond Holder for the transfer of proceeds on Eurobonds in foreign currency**  (the payment on Eurobonds in foreign currency shall be made in accordance with the procedure stipulated by the Decree No. 665, from 15.12.2023)[[4]](#footnote-5) | | |
|  | 18.1. Наименование и адрес получателя / Name and address of recipient  18.2. Номер счета получателя / Account number of recipient  18.3. Наименование и SWIFT код Банка получателя / Name and SWIFT code of Bank recipient  18.4. Номер корреспондентского счета Банка получателя в банке корреспонденте / Correspondent account number of Bank recipient in correspondent bank  18.5. Наименование и SWIFT код банка корреспондента / Name and SWIFT of code correspondent bank  *В реквизитах на перевод денежных средств должен присутствовать банк страны/зоны эмитента валюты платежа (например, банк «еврозоны», в случае валюты перевода EUR или американский банк, в случае перевода в USD).*  */ The bank of the country/zone of the issuer of the payment currency must be present in the transfer details (e.g. "euro zone" bank, in case of EUR transfer currency, or American bank, in case of USD transfer).* |  |
| **Ссылка на официальный сайт в информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» уполномоченного органа, выдавшего лицензию (разрешение) либо включившего Иностранный депозитарий в перечень (реестр) организаций, уполномоченных осуществлять учет и переход прав на ценные бумаги**/  **Link to the official website in the information and telecommunication network "Internet" of the authorized body that issued the license (permit) or included the Foreign Depository in the list (register) of organizations authorized to record and transfer rights to securities**  *(повторяющийся блок для каждого Иностранного депозитария)*/  *(Completed individually for each International Securities Depository)* | | |
|  | Полное наименование Иностранного депозитария/  Full name of the International Securities Depository |  |
|  | Ссылка на страницу официального сайта уполномоченного органа/  Link to the official website of the competent authority |  |
| **При предоставлении документов в случае наличия Ограничений/ When submitting documents in case of Restrictions** | | |
|  | Вид Ограничения/ Type of Restriction | * Ограничительные меры, введенные уполномоченными органами иностранных государств, международными организациями, иностранными финансовыми организациями **в отношении** Держателя **Еврооблигаций/** Restrictive measures imposed by authorized bodies of foreign states, international organizations, foreign financial institutions **in respect of the Eurobond Holder**   *Наименование иностранного государства/ международной организации/ иностранной финансовой организации, которое ввело ограничительные меры/ Foreign state/international organization/foreign financial organization that imposed restrictive measures:*  *\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_*  *\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_* |
| * Ограничительные меры, введенные уполномоченными органами иностранных государств, международными организациями, иностранными финансовыми организациями **в отношении лица, владеющего прямо или косвенно, единолично или в совокупности 50 (пятьюдесятью) или более процентами акций (долей)** **лица,**  **являющегося Держателем Еврооблигаций/** Restrictive measures imposed by authorized bodies of foreign states, international organizations, foreign financial institutions **in respect of a person owning directly or indirectly, solely or in the aggregate 50 (fifty) or more percent of the shares (interests)** **of a person being the Eurobond Holder**   *Наименование иностранного государства/ международной организации/ иностранной финансовой организации, которое ввело ограничительные меры Foreign state/international organization/foreign financial organization that imposed restrictive measures:*  *\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_*  *\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_*  *Наименование лица, владеющего прямо или косвенно, единолично или в совокупности 50 (пятьюдесятью) или более процентами акций (долей) лица, являющегося Держателем Еврооблигаций/ Name of the person holding directly or indirectly, solely or in the aggregate 50 (fifty) or more percent of the shares (interests) of a person being the Eurobond Holder*: *\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_*  *\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_* |
| * Ограничительные меры, введенные уполномоченными органами иностранных государств, международными организациями, иностранными финансовыми организациями **в отношении территории регистрации (гражданства) Держателя Еврооблигаций/** Restrictive measures imposed by authorized bodies of foreign states, international organizations, foreign financial institutions **in respect of the territory (citizenship) of the Eurobond Holder**   *Наименование иностранного государства/ международной организации/ иностранной финансовой организации, которое ввело ограничительные меры/ Foreign state/international organization/foreign financial organization that imposed restrictive measures:*  *\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_*  *\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_*  *Наименование территории регистрации (гражданства) Держателя Еврооблигаций*/ *Territory of registration (citizenship) of the Eurobond Holder*: *\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_*  *\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_* |
|  | Наименование иностранного государства/ международной организации/ иностранной финансовой организации, которое ввело Ограничения/ Foreign state, international organization, foreign financial institution that imposed the Restrictions |  |
|  | Дата введения Ограничения (с указанием даты и номера решения, если применимо)/ The Date of imposition of the Restriction (including the date and number of the decision, if applicable) |  |
|  | Ссылки на официальный источник и (или) официальный сайт органа/ организации, принявшего решение о введении Ограничений/ Links to the official source and (or) official website of the body / organization that made the decision to impose the Restrictions |  |
| **При предоставлении документов, идентифицирующих Держателя Еврооблигаций, в порядке, предусмотренном пунктом 2.8 раздела 2 Перечня/**  **If documents identifying the Eurobond Holder are provided in the manner prescribed in paragraph 2.8 chapter 2 of the List** | | |
|  | Изменения в предоставленных ранее в НКО АО НРД документах, идентифицирующих Держателя Еврооблигаций, в том числе в соответствующих Анкетах, (а также в сведениях, содержащихся в них), отсутствуют / There are no changes in the documents previously provided to NSD identifying the Holder of Eurobonds, including in the relevant Questionnaires (as well as in the information contained therein) | * ДА/ YES |
| **Держатель является иностранной структурой, относящейся к схемам коллективного инвестирования/** The Eurobond Нolder is a foreign structure which relates to the collective investment  schemes | | |
|  | Возможные значения/ Possible answers | * ДА/ YES * НЕТ/ NO |
| **При предоставлении Держателем Еврооблигаций документов до вступления в силу Приказа/ If the documents were submitted by the Eurobond Holder before the Order No. 415 of the Ministry of Finance of Russia came into effect** | | |
|  | Документы для выплаты были предоставлены в НКО АО НРД до вступления в силу Приказа/ **The documents were submitted to NSD before the Order No. 415 of the Ministry of Finance of Russia came into effect** | * ДА/ YES |
| **Информация о передаче сведений о выплатах иностранному депозитарию, указанному в документах, предоставленных Держателем Еврооблигаций, в качестве вышестоящего в цепочке депозитарного учета / Information on transfer of information on payments to the foreign depositary indicated in the documents submitted by the Eurobond Нolder as superior in the chain of depository accounting[[5]](#footnote-6)** | | |
|  | Прошу передать Иностранному депозитарию, указанному в предоставленных мною в НКО АО НРД документах, в качестве вышестоящего в цепочке депозитарного учета информацию о факте осуществления мне выплаты по Еврооблигациям с указанием схемы хранения Еврооблигаций, включая Иностранный депозитарий, осуществляющий учет прав на Еврооблигации, и все Иностранные депозитарии, в которых открыты счета лиц, действующих в интересах других лиц, на которых учитываются права на Еврооблигации на Дату фиксации / I request that the Foreign Securities Depository, specified in the documents I have submitted to NSD as a superior in the custody chain be provided with information on the fact that the Eurobond Payment was made to me, indicating the scheme of custody of the securities, including the Foreign Depository which keeps records of the rights to the Eurobonds and all Foreign Depositories where accounts of persons acting for the benefit of other persons are opened, where the rights to the Eurobonds are recorded as of the Record Date. | * ДА/ YES * НЕТ/ NO |

Перечень прилагаемых документов / List of the documents attached to:

В случае каких-либо расхождений между русской и английской версиями, текст на русском языке имеет преимущественную силу/In case of any discrepancies between the Russian and English versions, the Russian version shall prevail.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  (должность/ФИО)/(position/full name) | ­­­­­­\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  (подпись)/(signed) | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  (дата)/(date)[[6]](#footnote-7) |

1. В случае если дата фиксации для выплаты купонного дохода и номинальной стоимости/ частичной номинальной стоимости совпадает, то указывается несколько вариантов. При выборе нескольких вариантов проставляется отметка напротив каждого вида выплаты по Еврооблигациям. / If the record date for the coupon (interest) yield and the face value/partial face value coincides, then several options are indicated. If more than one option is selected, a check mark is placed against each type of Eurobond payment option. [↑](#footnote-ref-2)
2. Для пересчета в штуки количества Еврооблигаций, выраженного в валюте по номинальной стоимости, можно разделить такое количество на номинальную стоимость одной Еврооблигации. [↑](#footnote-ref-3)
3. To convert the number of Eurobonds denominated in a currency at face value into units, such number may be divided by the face value of one Eurobond. [↑](#footnote-ref-4)
4. Подавая настоящее Заявление подтверждаю(-ем), что мне (нам) известно о включении НКО АО НРД в санкционные списки Европейского Союза и полностью принимаю(-ем) на себя все возможные риски перевода (перечисления) денежных средств по реквизитам и на иных условиях, указанных в настоящем Заявлении, а также риски неисполнения настоящего Заявления, в том числе в связи с возможной недостоверностью указанной мною (нами) информации или вследствие ошибочного указания мною (нами) каких-либо данных.

   Принимаю(-ем) на себя риски отказа иностранного депозитария и/или иностранного банка-корреспондента в исполнении распоряжения, указанного в настоящем Заявлении, по любым основаниям, включая отказ на основании применения санкционных ограничений или применения иных ограничительных мер, а также возможную блокировку денежных средств.

   Осознаю (-ем) и соглашаемся с тем, что НКО АО НРД ни при каких обстоятельствах не может рассматриваться в качестве лица, отвечающего или несущего ответственность за действия (бездействие) иностранных депозитариев и/или иностранных банков-корреспондентов, а также лица, несущего ответственность за какие-либо негативные последствия, возникшие у подателя Заявления в связи с действиями (бездействием) иностранных депозитариев и/или банков корреспондентов, совершенных (не совершенных) на основании или в связи с распоряжением НКО АО НРД, поданного на основании настоящего Заявления./ By submitting this Application, I confirm that I am (we are) aware of the inclusion of NSD in the sanctions lists of the European Union and fully accept all possible risks of transferring (remittance) funds according to the details and on other conditions specified in this Application, as well as the risks of non-fulfillment of this Application, including in connection with the possible inaccuracy of the information provided by me (us) or as a result of an erroneous indication by me (us) of any data.

   I accept the risks of refusal by a foreign depository and/or a foreign correspondent bank to execute the order specified in this Application for any reason, including refusal based on the applying of sanctions restrictions or other restrictive measures, as well as possible blocking of funds.

   I am aware of and agree that under no circumstances can NSD be considered as a person responsible or liable for actions (inaction) foreign depositories and/or foreign correspondent banks, as well as a person responsible for any negative consequences that have arisen for the applicant in connection with the actions (inaction) of foreign depositories and/or correspondent banks committed (not committed) on the basis of or in connection with the order of NSD, filed on based on this Application. [↑](#footnote-ref-5)
5. Касается выплат в рублях. Информирование иностранного депозитария при передаче выплат в иностранной валюте регулируется пунктом 10 Указа / Concerns payments in rubles. Informing a foreign depository when transferring payments in foreign currency is regulated by paragraph 10 of Decree No. 665. [↑](#footnote-ref-6)
6. Указывается в случае предоставления Заявления о перечислении денежных средств по Еврооблигациям на бумажном носителе и исключается в случае его направления через СЭД НРД/ To be specified if the Application for transfer of proceeds on Eurobonds is submitted in hard copy and is not applicable if it is sent through NSD's EDI system [↑](#footnote-ref-7)